

■ Liselotte Grschebina ■ Woman with a Camera: . Germany 1908 – Israel 1994

■ Martin-Gropius-Bau, Berlin

through 28 June

Organizzata dal Berliner Festspiele e dall'Israel Museum Jerusalem, questa è la prima retrospettiva dedicata a Liselotte Grschebina (1908-1994). In mostra 100 immagini scattate dall'artista in Germania e in Israele tra il 1929 e gli anni '40. Liselotte Grschebina, nata in Germania da un mercante ebreo di Karlsruhe nel 1908, fu costretta a lasciare il paese nel 1934 per fuggire il nazismo, abbandonando il suo studio ove realizzava soprattutto ritratti di bambini e foto pubblicitarie. Si recò a Tel Aviv e fu il figlio Beni Gjebin a scoprire le fotografie dopo la sua morte. Ora fanno parte della collezione dell'Israel Museum di Gerusalemme, che ha messo in ordine circa 1.400 stampe che si presentavano disorganizzate, senza data e parche d'informazioni.



Liselotte Grschebina,
Sport in Israel:
Diskuswerferin, 1937
Silbergelatineabzug
© The Israel Museum, Jerusalem

Organized by the Berliner Festspiele and the Israel Museum Jerusalem, this is the first retrospective dedicated to Liselotte Grschebina (1908-1994). On view 100 photographs taken by her in Germany and Israel between 1929 and the 1940s. Liselotte Grschebina, born in Germany to a Jewish businessman in Karlsruhe in 1908, was forced to leave the country in 1934 to flee the Nazis, abandoning her studio where she took predominantly children's portraits and advertising photos. She went to Tel Aviv and it was her son, Beni Gjebin who discovered her photographs after her death. They are now part of the collection of the Israel Museum Jerusalem which worked through the mass of 1400 unsorted photographs without dates or accompanying information.

■ Russell James ■

■ Camera Work, Berlin

through 6 June

www.camerawork.de



Heidi Klum, New York. Left: Noémie Lenoir, New York.
© Russell James

L'australiano Russell James ha fotografato le celebrità più rinomate nel campo della moda e dello spettacolo, collaborando con riviste quali *Marie Claire* e *W*. In gennaio 2009 la casa editrice teNeues ha pubblicato un volume sull'autore.

Australian Russell James has photographed the most famous celebrities in the fashion and entertainment worlds, working with magazines such as *Marie Claire* and *W*. In January 2009 the teNeues publishing house released a book about him.

Dieter Appelt, Jitka Hanzlová, Ryuji Miyamoto, Hans-Christian Schink, Alfred Seiland si sono misurati sul tema "Gradi di silenzio" in una mostra che coincide con l'evento Gallery Weekend Berlin. Le loro opere, intese a rivelare la bellezza estetica dell'architettura, della natura, della città e degli oggetti quotidiani, riflettono diversi livelli di tranquillità, dalla concentrazione calma alla paziente misurazione della realtà. In tutte troviamo poesia.

Dieter Appelt, Jitka Hanzlová, Ryuji Miyamoto, Hans-Christian Schink and Alfred Seiland have taken on the theme, "Degrees of Stillness" in an exhibition being held contemporaneously with the Gallery Weekend Berlin event. Their works, aimed at revealing the aesthetic beauty of architecture, nature, the city and everyday objects, reflect different levels of tranquility, from calm concentration to patient measuring of reality. They are all laden with poetry.



Hans-Christian Schink (*1961)
5/10/2006, 6:47 am – 7:47 am, N 24°47. 435'E 055°56.493', 2006
135 x 180 cm
Ed. 5
© Hans-Christian Schink/Courtesy Kicken Berlin



Alfred Seiland (*1952)
Ocean Beach, Connecticut, 1983
ca. 50 x 40 cm
Ed. of 15
© Alfred Seiland/Courtesy Kicken Berlin
1800 euros



© Kent Rogowski, courtesy in focus Galerie

All images were made between 2007 and 2008
and there are two sizes:
16 x 20in (40 x 50 cm), Ed. of 8, 1000-2000 euros;
48 x 60in (121 x 152cm), Ed. of 3, 2800-4000 euros.

Una serie di ritratti curiosa, perché incentrata sugli orsetti di peluche svuotati del loro contenuto e poi imbottiti di nuovo, in modo da diversificare gli animali con "caratteri" diversi, ciascuno avendo la sua propria espressione distintiva. Le cuciture diventano cicatrici, le cerniere fungono da occhi. Ne risultano creature familiari ma inquietanti, allo stesso tempo tenere ed orrende, assurde ma adorabili.

This is a series of unusual portraits because they focus on teddy bears emptied of their stuffing and then re-filled in order to give each animal its own "character" and personal expression. The stitching becomes scars and they have zippers for eyes. The result are creatures which are familiar but unsettling and at the same time sweet and horrendous, absurd and adorable.

Nato ad Amburgo nel 1970, Gregor Törsz si trasferisce a Los Angeles dove impara l'arte cinematografica. Lavora come assistente alla regia in qualità di tecnico e diviene successivamente direttore della fotografia nel 1993, collaborando con Michel Comte a numerosi documentari e campagne. Crea il cortometraggio "Beyond the Edge" e si tuffa nel mondo della moda e della pubblicità, a contatto con star quali Sophia Loren, Geraldine Chaplin, Nastassja Kinski. Tra i suoi clienti si annoverano Renault, Deutsche Bank, Vogue, BMW, Lipton. Poi si mette dietro la cinepresa e fa l'attore. La passione per la fotografia però non lo abbandona mai. Il progetto *Ciel Lourd* (1908) nasce dalla sua passione ventennale per le immersioni subacquee. Le sue immagini raccontano un viaggio nelle profondità marine piene di segreti.

Born in Hamburg in 1970, Gregor Törsz moved to Los Angeles where he learned cinematographic art. He worked as a technical assistant director and later became director of photography in 1993, working with Michel Comte on numerous documentaries and campaigns. He created the film short *Beyond the Edge* and took the plunge into the world of fashion and advertising, in contact with stars such as Sophia Loren, Geraldine Chaplin and Nastassja Kinski. His clients include Renault, Deutsche Bank, Vogue, BMW and Lipton. He subsequently got behind the camera to make films himself, but without ever giving up photography. The *Ciel Lourd* project (1908) was born of his 20-year passion for underwater diving and his photographs tell the story of a trip into the secret-filled depths of the sea.

Prices

2500 euros 50 x 50cm (Edition of 9) - 5000 euros 100 x 100cm (Edition of 6)
10,000 euros 140 x 140cm (Edition of 3)



Ciel Lourd #12. © Gregor Törsz
Courtesy: Persiehl & Heine, Galerie für Fotografie

■ Jürgen Schadeberg ■ Retrospective

■ Flo Peters Gallery, Hamburg

through 23 May www.flopetersgallery.com

Jürgen Schadeberg (Berlino, 1931) si trasferì in Sud Africa all'età di 19 anni e vi rimase per più di trentacinque anni. Durante questo periodo è stato testimone degli importanti avvenimenti che hanno caratterizzato la vita sociale e politica di quel Paese, documentando con la sua macchina fotografica l'Apartheid, le sommosse, l'indipendenza, il ritorno di Mandela sulla scena politica. Molte delle sue immagini furono utilizzate dalla stampa europea ed americana per riportare questi eventi su riviste prestigiose come *Die Zeit*, *Time Life* e *The Observer*. Al suo ritorno in Europa alla metà degli anni '80, il suo lavoro si è orientato maggiormente verso una ricerca artistica. In mostra alla Flo Peters Gallery di Amburgo un'ampia raccolta di stampe che rendono omaggio allo stile e all'impegno di Schadeberg.

Jürgen Schadeberg (Berlin, 1931) moved to South Africa at the age of 19 and he remained there for over thirty-five years. During that period he was witness to major events that determined the social and political life of the country, documenting with his camera apartheid, uprisings, independence and Mandela's return to the political scene. Many of his photographs were used by the European and US press to report these events in such prestigious publications as *Die Zeit*, *Time*, *Life* and *The Observer*. On his return to Europe in the mid-1980s, his work became more artistically-oriented. On show at the Flo Peters Gallery in Hamburg is an extensive collection of prints that render homage to Schadeberg's style and commitment.



© Jürgen Schadeberg
Trafalgar Square lunch break, London 1971
The prices range from 2000 to 5000 euros for contemporary prints.
Vintage prints are available; contact gallery for details.

■ American Pictorialism

■ Deutsche Guggenheim, Berlin

through 10 May

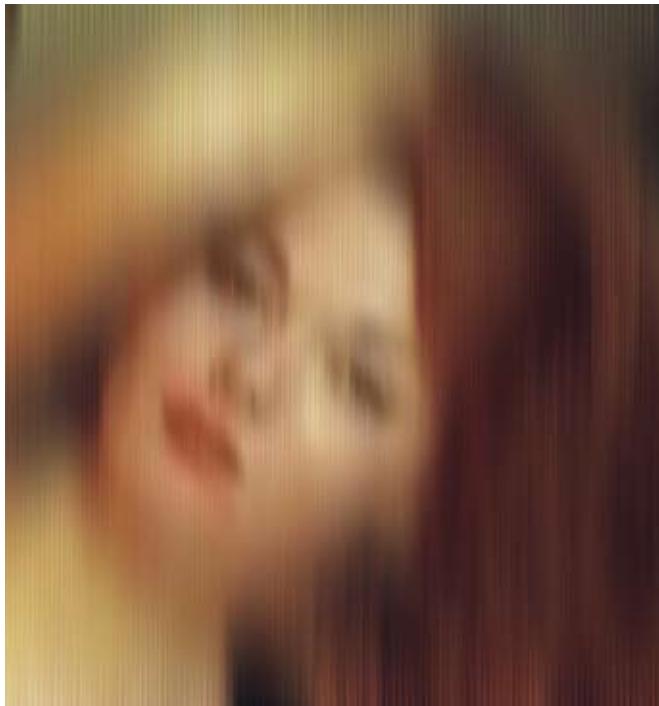
www.deutsche-guggenheim-berlin.de

Alla fine degli anni Sessanta, un gruppo di giovani artisti che lavorava negli Stati Uniti iniziò a dipingere quadri di grandi dimensioni prendendo spunto direttamente dalle fotografie. Le tele risultavano molto realistiche, ricche di dettagli precisi. I temi erano cose, luoghi, persone della vita americana nelle grandi città e nei sobborghi. A differenza degli artisti pop, essi non rappresentavano i soggetti in maniera ironica o allentante. Il loro scopo era raggiungere un alto grado di oggettività e di realismo. In mostra si ammirano 31 dipinti tra i quali si annoverano *Telephone Booths* di Richard Estes (1967) e *Leslie* di Chuck Close (1973). Il percorso visivo è suddiviso in quattro sezioni portanti: Reflections on the City, Culture of Consumption, American Life e un portfolio di dieci litografie realizzate in occasione di Documenta 5 nel 1972 sul foto-realismo e sull'iperrealismo. A distanza di una trentina d'anni questa esposizione tenta di recuperare storicamente la stretta connessione tra l'arte americana e quella tedesca.

At the end of the 1960s, a group of young artists working in the United States began to make large-size paintings that drew their inspiration from photographs. The canvases were very realistic and rich in precise details. The themes were things, places and people from American life in big cities and suburbs. Unlike pop artists, they did not portray their subjects in an ironic or captivating way. Their goal was to achieve a high level of objectivity and realism. On view are 31 paintings including *Telephone Booths* by Richard Estes (1967) and *Leslie* by Chuck Close (1973). The visual itinerary is divided into four major sections: Reflections on the City, Culture of Consumption, American Life and a portfolio of ten lithographs created for Documenta 5 in 1972 on photo-realism and hyper-realism. Thirty years later, this exhibition attempts to historically recover the close connection between American and German art.

NYPH 09

New York
Photo Festival
May 13-17



Red Head, 1967. photograph by Carlos Ranc, from "I not sure I know what kind of girl I am", curated by Jody Quon, New York Photofestival 2009. Courtesy of the artist and Nina Menocal Gallery.

Questa seconda edizione del New York Photo Festival -curata da William A. Ewing, direttore del Musée de l'Elysée, Lausanne (Svizzera), Chris Boot, capo del Chris Boot Ltd., Jody Quon direttore della fotografia al New York magazine, and Jon Levy, direttore di Foto8- continua quest'anno il suo percorso volto a documentare il futuro della fotografia in tutte le sue forme, con oltre venti paesi rappresentati e i New York Photo Awards, che ha registrato 3000 iscrizioni.



"Boy and box", by David Gray, from Home For Good curated by Jon Levy – Foto 8, New York Photo Festival 2009

This second New York Photo Festival (curated by William A. Ewing, director of the Musée de l'Elysée, Lausanne, Switzerland; Chris Boot, head of Chris Boot Ltd.; Jody Quon, photography director of New York magazine; and Jon Levy, director of Foto8) continues its journey to document the future of photography in all its forms, with over 20 countries being represented, as well as the New York Photo Awards which registered 3000 entrants.

“It’s a celebration of photography. The most important thing about the New York Photo Festival is that it fosters a dialogue with the viewer. It’s absolutely non-commercial and therefore it’s about intellectual rigor and having fun!” Kathy Ryan, Curator, NYPH’08.

“Charles”, by Stephan Ruiz, from San Francisco Berlin curated by Chris Boot, New York Photo Festival 2009